John Beard Haviland
Curriculum Vitae
December 1, 2023

Office address: USA
    Department of Anthropology   tel +1 858 534 6313
    University of California at San Diego   e-mail: jhaviland@ucsd.edu
    9500 Gilman Drive   http://anthro.ucsd.edu/~jhaviland
    La Jolla, CA 92093-0532

ACADEMIC EMPLOYMENT (in reverse chronological order):

2021-present. Distinguished Research Professor of Anthropology, University of California San Diego

2009-2020. Distinguished Professor of Anthropology, University of California San Diego.

2019 (Feb.) Profesor distinguido, Taller sobre la multimodalidad en la interacción lingüística, CIMSUR-UNAM, San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México (Programa de Visitas de Profesores Distinguidos 2018-2019, Academia Mexicana de Ciencias).

2017 (Aug-Dec). Visiting Fellow, CHL, College of Asia and the Pacific, Australian National University

2011-2014. Chair, Dept. of Anthropology, University of California San Diego

2009 (March-April), Visiting Professor, Linguistic Anthropology, EHESS, Paris.

2005-2009. Professor of Anthropology, University of California San Diego.

2008 (June). Lecturer, International Forum of Public Universities Doctoral Summer School on "Diversity," University of Bologna, June 22-28, 2008.

2006 March-June. Fulbright Distinguished Lecturer in Linguistics, Facoltá di Lettere e Filosofia Universitá degli Studi di Trieste

2005 (Dec). Visiting Professor, "Language in Society," Dept. of Anthropology, Helsinki University.

2005-present. Emeritus Professor of Linguistics and Anthropology, Reed College.

2004 (Sept.). Lecturer, Summer School on 'Feldforschung und bedrohte Sprachen,' sponsored by the VW Foundation, University of Frankfurt, September 2004 (lecture on Lexicography).

2003-2005. Member, *Sistema Nacional de Investigadores* (SNI) (CONACyT, México), Nivel II

2000-2005. Profesor/Investigador Titular "C", Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS) del Sureste, México.

1997-1999. Cátedra Patrimonial Nivel II, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS) del Sureste, México. (Grant from CONACYT, Mexico.)

1994 (Aug-Dec). Visiting scholar, Forschungsgruppe für Kognitive Anthropologie am MPI für Psycholinguistik, Nijmegen, Netherlands (John Simon Guggenheim Memorial Foundation Fellow).

1993 (Sept.). Professor, Summer School on 'Feldforschung und bedrohte Sprachen,' sponsored by the Deutsche Gesellschaft für Sprachwissenschaft, University of Cologne. (Courses on "Cognitive Anthropology" and "Lexicography.")

1990-1992. Freie wissenschaftliche Mitarbeiter, Max-Planck-Gesellschaft, Projektgruppe für Kognitive Anthropologie, Berlin and Forschungsgruppe für Kognitive Anthropologie am MPI für Psycholinguistik, Nijmegen, Netherlands.

1989-2005. Professor of Linguistics and Anthropology, Reed College.

1986-1988. Visiting Associate Professor of Linguistics and Anthropology, Reed College.

1985-1986. Fellow, Center for Advanced Study in the Behavioral Sciences, Stanford, California. (Additional support from Fellowship from the Harry Frank Guggenheim Foundation, and National Science Foundation Grant #BNS-8011494.)

1985. Profesor Visitante, Maestría de Lingüística, Escuela Nacional de Antropología e Historia, and Instituto de Investigaciones Antropológicas, Universidad Nacional Autónoma de México.

1983-1984. Investigador Titular 'C', Instituto de Investigaciones Antropológicas, Universidad Nacional Autónoma de México.

1982-1985. Visiting Fellow, Department of Anthropology, Research School of Pacific Studies, Australian National University.

1982. Visiting lecturer, cursillo on Lenguaje, Cultura y Sociedad en el Area Tzotzil, Centro de Estudios Mayas, Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México.

1980-82. Senior Research Fellow, Department of Anthropology, Research School of Pacific Studies, Australian National University.

1978. Visiting Assistant Professor (Winter Quarter), Department of Anthropology, University of Chicago.

1975-1980. Research Fellow, Department of Anthropology, Research School of Pacific Studies, Institute of Advanced Studies, Australian National University.

1971-1974. Assistant Professor of Social Anthropology, Harvard University.

1971 (Summer). Field Director, Harvard Chiapas Project.

1967-1970. Teaching Fellow in Social Relations, Harvard University.

INTERPRETING EMPLOYMENT: Language qualified Tzotzil (Mayan) interpreter, certified for DHS interpreting by Lionbridge, Inc., and SOS International, current contracts with the following US Federal Courts: Southern District of California, Arizona, New Mexico, Western & Southern districts of Texas; multiple district courts in California, Oregon, Kentucky, Arizona, Georgia, Michigan, Wisconsin, and Florida, also individual contracts in Ontario and Quebec in Canada.

EDUCATION (in reverse chronological order):

1972. Postdoctoral study in linguistics, Department of Linguistics, School of General Studies, Australian National University (NATO Postdoctoral Fellowship in Science).

1972. Ph.D. in Social Relations-Social Anthropology, Harvard University (NIMH Doctoral Research Fellowship).

1967. 2 1/2 Betyg towards Fil.Lic. in Theoretical Philosophy, Filosofiska Institutionen, Stockholms Universitet, Stockholm, Sweden (American Scandinavian Foundation Thord Grey Fellow).

1966. AB cum Laude (Philosophy), Harvard College (National Merit Scholar).

FIELD RESEARCH (in reverse chronological order):

2011-2023. Documenting Zinacantec Family Homesign, Chiapas, Mexico. (NSF grant #BCS-1053089, "Zinacantec Family Home Sign: Structure and Socialization in the First and Second Generations of a Spontaneous Emerging Sign Language.")

2011-2021.Field study of Friulano sociolinguistics, Udine, Italy.

2017 (Aug-Sep). Guugu Yimithirr revitalization. Cape York Academy, Hopevale Campus, Hopevale Aboriginal Shire, Queensland, Australia.

2009-2011 Field study of first generation homesign, Zinacantán, Chiapas, Mexico. (NSF grant #BCS-0935407 "RAPID: Acquisition of Zinacantec Family Homesign in the Only Second Generation Speaker")

2009 (June). Further field study and repatriation of digital materials, Hopevale Aboriginal Community, Queensland, Australia. (Support from Balkanu Aboriginal Development Corp.)

2008 (July). Gesture in Campania & Friuli, Italy (UCSD summer Global Seminar).

2008 (Mar, May, June). Field study of Tzotzil "homesign," Chiapas, Mexico.

2007 (July-August). Preliminary sociolinguistic fieldwork, San Pedro Amuzgos, Oaxaca, Mexico (Summer grant from UCSD Dept. of Ethnic Studies).

2006-7 (Dec 2006-Jan 2007). Zinacantec funerary rituals, Chiapas, Mexico. Mexico City, *merolicos.*

2006 (August-September). Continuing investigation of street vendors (*merolicos*), Mexico DF and Chiapas, Mexico.

2006 (Mar-Jun). Preliminary sociolinguistic fieldwork on Friulano, dialect of San Giorgio di Nogaro, Friuli, Italy (Fulbright Distinguished Lecturer fellowship).

2006 (January). Digital recording, fiesta of San Sebastian, Zinacantan, Chiapas, Mexico, entourage of *Bik'it Jxinulan*.

2005 (June, August) Zinacantán, Chiapas, audio-video documentation of the Alférez de San Lorenzo, fiesta of San Lorenzo. (Support from Reed College summer scholarship.)

2005 (January). Digital recording of merolicos, Mexico City, study of verbal art and the discourses of persuasion and fear.

2004 (July). Hopevale, Queensland, Australia, fieldwork on Guugu Yimithirr language maintenance.

2001-2004 Chiapas, Mexico. Preparation of materials, in Tzotzil, Tseltal, and Chol for "El Archivo de los Idiomas Indígenas de Chiapas" (Support from CONACyT, México, and National Science Foundation KDI program, Grant No. BCS-9980054, "Cross-Modal Analysis of Signal and Sense: Multimedia Corpora and Tools for Gesture, Speech, and Gaze Research.") Research for book ms., *"We want to borrow your mouth": Tzotzil master speakers*, (further support from Reed College Paid Leave Program, academic year 2001-2002).

2000 (Jan-Aug) Chiapas, Mexico. Preparation of materials for "El Archivo de los Idiomas Indígenas de Chiapas." (Support from CONACyT, México, and National Science Foundation KDI program, Grant No. BCS-9980054, "Cross-Modal Analysis of Signal and Sense: Multimedia Corpora and Tools for Gesture, Speech, and Gaze Research.")

1999 (Jul-Aug) Studies of kinship and land tenure, Hopevale Aboriginal Community, Queensland, Australia

1999 (Feb-Jul) Preliminary research on Ch'ol syntax and acquisition, Ejido Belisario Domínguez, Salto de Agua, Chiapas. (Support from grant to Lourdes de León from CONACyT, Mexico).

1998 (Jan-Sep) Tzotzil ethnolinguistics and comparative Tzeltalan studies, Chiapas, México.

1997 (May, Aug.-Dec.). Research on children's gestures, Tzotzil ethnolinguistics, Zinacantán, Chiapas, México. (NSF Grant SBR-9222394).

1996 (May-Aug, Dec.). Research on the pragmatics of Tzotzil positional roots: usage and semantics. (NSF Grant SBR-9222394).

1995-96 (Dec.-Jan., Mar.). Semantic studies of Tzotzil verbal morphology, Zinacantán, Chiapas (NSF Grant SBR-9222394).

1995 (Feb.-Aug.). Sociolinguistic research on Tzotzil "master speakers," Zinacantán, Chiapas, Mexico (John Simon Guggenheim Memorial Fellowship).

1995 (Feb.). Genealogical and land claim research, Hopevale Aboriginal Community, north Queensland, Australia (funded by the Cape York Land Council).

1994 (Jan, Mar., May-Aug.). Further research on the lexical semantics of Tzotzil verbs, Nabenchauk, Zinacantán, Chiapas, Mexico (NSF Grant SBR-9222394).

1993 (Jan, Jun-Aug). Research on the lexical semantics of Tzotzil verbs, Nabenchauk, Zinacantán, Chiapas, Mexico (NSF Grant SBR-9222394).

1992 (Jul-Aug). Research on land tenure, genealogy, and spatial conceptualization, Guugu Yimidhirr and Barrow Point languages, Hopevale Aboriginal Community, Queensland, Australia. (Support from FGKA am MPI für Psycholinguistik.)

1990-92 (Jun-Aug, Dec-Feb, 1991, Jun-Aug 1991, Mar-Apr 1992). Research on Tzotzil positional semantics, Nabenchauk, Zinacantán, Chiapas, Mexico. (Support from Reed faculty summer research grant and Max Planck Society Cognitive Anthropology Project.)

1989 (Aug, Dec). Research on Tzotzil outmigration from highland Chiapas. (Reed faculty summer research grant.)

1989 (Jun-Jul). Research on *Uwu I:bu:linnganh* (Barrow Point language), and Guugu Yimithirr directionals, Hopevale Community, North Queensland, Australia. (Support from Max Planck Project Group in Cognitive Anthropology.)

1989 (Jan). Study of Tzotzil dispute settlement, Nabenchauk, Zinacantán, Chiapas, Mexico.

1988 (Jul-Aug). Videotaping and conversational studies of inter-dialect pragmatics in Tzotzil, highland Chiapas, Mexico, with special attention to Venustiano Carranza. (Reed College summer research grant.)

1988 (May-Jun). Ethnographic research on undocumented Mixtec and Tzotzil agricultural workers, Sandy, Portland, Woodburn, and Salem, Oregon.

1987-88 (Dec-Jan). Ethnographic study of Tzotzil migration and working patterns, Nabenchauk, Chis., Mexico

1987 (May-Aug). Ethno-linguistic fieldwork: Tzotzil (Nabenchauk, Zinacantán, Chiapas, Mexico, also Dec.87-Jan. 88); Mixtec (Woodburn, Oregon; Tecomaxtlahuaca, Oaxaca; Ensenada, Baja California). Funded in part by Reed College summer research grant.

1987 (May). Videorecording and preliminary analysis, "Moral Reasoning Workshop," Graduate School of Public Policy, University of California, Berkeley.

1986-87 (Dec-Jan). Investigation of New Year ritual and municipal politics, Zinacantán, Chiapas, Mexico.

1986 (August). Ethnobotanical studies of Tzotzil, Zinacantán, Chiapas, Mexico.

1986 (July). Research on Guugu Yimidhirr history, and directional concepts, Hopevale Mission, north Queensland, Australia.

1985-86. Videorecording and preliminary analysis, verbal contention and the construction of a moral universe of discourse, volleyball court, Center for Advanced Study in the Behavioral Sciences, Stanford, California.

1985 (Aug). Research on Tzotzil dialects, phonology and discourse structure, Tzotzil Literacy Workshop, San Cristóbal de las Casas, Chiapas. (Instituto Nacional de Educación para los Adultos, Tzotzil project.)

1985 (May-Aug). Field research on verbal violence in playground sport, and domestic settings in a Mexico City barrio, Mexico City, Mexico. (Fellowship from Harry Frank Guggenheim Foundation.)

1985 (Apr-May). Ethnographic and linguistic research on continuing ritual innovation, and the language of contention, power and violence, Nabenchauk, Zinacantan, Chiapas, Mexico.

1984 (Sep-Oct). Ethnohistorical and sociolinguistic research on Barrow Point history and Myth (grant from Australian Institute of Aboriginal Studies), North Queensland, Australia.

1983 (Jul-Dec) 1984 (Apr-Jun). Ethnobotanical research on the project "'The flowering of man': nature and daily life in Zinacantan" (with grant from the National Geographic Society Committee on Research and Exploration), Zinacantan, Chiapas, Mexico.

1982 (Sep-Nov). Field research at Barrow Point, North Queensland, on Barrow Point language and tribal history. (Grant from Australian Institute of Aboriginal Studies.)

1982 (Jul-Aug). Economic and conversational studies, Nabenchauk, Chiapas, Mexico.

1981 (Nov-Dec). Social-historical field research and filming, Hopevale Mission, North Queensland.

1981 (Apr-May). Sociolinguistic research and filming, Nabenchauk, Zinacantan, Chiapas, Mexico.

1980 (Mar-Sep). Further ethnographic and social-historical research at Hopevale Mission, and preliminary visits to Guugu Yimidhirr people in reserves in southern Queensland; elementary studies of the "Barrow Point" language.

1979 (May-Dec). Social historical research (and ethnographic filming) among Guugu Yimidhirr people at Hopevale and Cooktown area, North Queensland.

1978 (May-Aug). Filming and analysis of natural conversation in Tzotzil, Nabenchauk, Zinacantan, Chiapas, Mexico.

1977 (May-Nov). Research on Guugu Yimidhirr grammar, and social historical investigations, Hopevale Mission, North Queensland, Australia. (Grant from Australian Institute of Aboriginal Studies.)

1976. Syntactic study of Tzotzil, and research on village economy, Nabenchauk, Zinacantan, Chiapas, Mexico.

1975. Sociolinguistic study of speech registers, Guugu Yimidhirr, Hopevale Mission, Cooktown, North Queensland, Australia.

1973-1974. Sociolinguistic research on Tzotzil, Nabenchauk, Zinacantan, Chiapas, Mexico.

1972. Linguistic fieldwork on Guugu Yimidhirr, Hopevale Mission, Cooktown, North Queensland, Australia.

1969-1971. Dissertation research on gossip and reputation, Zinacantan, Chiapas, Mexico.

1968 (Summer). Preliminary linguistic fieldwork among Saramaka (Maroon/ Bush Negro) villagers, Kadjoe, Brownsweg, Suriname.

1966-1967. Ethnomusicological research, Zinacantan, Chiapas, Mexico.

PROFESSIONAL ACTIVITIES:

Memberships: American Anthropological Association (Member of Human Rights Committee, 1999-2001; Long-Range Planning Committee, 2003-2006), Linguistic Society of America, Society for the Study of the Indigenous Languages of America, Society for Linguistic Anthropology (Member-at-large of Executive Board, 1993-95, 1999-2001).

Editorial Boards, *Journal of Linguistic Anthropology*; *Gesture*

PUBLICATIONS:

1967. "The Monaco Grand Prix." In Wurster, John Andersen (ed.), *Let's Go II: The Student Guide to Adventure,* pp. 38-42. Cambridge, MA: Harvard Student Agencies, Inc.

1967 "The modern troubador: streetsinging in Europe on no dollars a day." In Wurster, John Andersen (ed.), *Let's Go II: The Student Guide to Adventure,* pp. 51-55. Cambridge, MA: Harvard Student Agencies, Inc.

1970. Review of Berlin, *Tzeltal Numeral Classifiers*, in *Am. Anth.*, Vol 72, No. 1, pp. 194-196.

1974. "A last look at Cook's Guugu-Yimidhirr wordlist," *Oceania*, Vol. XLIV(3), pp. 216-232.

1975. Review of Berlin, Breedlove, and Raven, *Tzeltal Plant Classification, Science*, April 1975, pp.44-45.

1975. Review of *Yalalag: Changing Town* (film), by Carol Jopling and John P. Jopling, *Am. Anthropologist*, Vol 76, pp. 723-24.

1977. *Gossip, Reputation, and Knowledge in Zinacantan.* University of Chicago Press, 260 pp.

1977. "Gossip as competition in Zinacantan." *Journal of Communication*, 27(1), 186-91.

1979. "How to talk to your brother-in-law in Guugu Yimidhirr." In T. Shopen (ed.), *Languages and Their Speakers*, Cambridge, Mass.: Winthrop. pp. 160-239.

1979. "Guugu Yimidhirr." In R.M.W. Dixon and B. Blake (eds.), *Handbook of Australian Languages*, Canberra: ANU Press. pp.25-180.

1979. Review of R.M.W. Dixon, *A Grammar of Yidiny, Language in Society*, 8, 300-301.

1979. "Guugu Yimidhirr Brother-in-law Language." *Language in Society*, 8, 365-393.

1979. *Milbi: Aboriginal Tales from Queensland's Endeavour River.* Told and illustrated by Tulo Gordon. Translation and ethnographic afterward by John B. Haviland. Canberra: Australian National University Press.

1980. "How much food will there be in heaven? Lutherans and Aborigines around Cooktown before 1900." by Leslie K. Haviland & John B. Haviland. *Aboriginal History* IV(part 2), pp. 118-149.

1981. *Sk'op Sotz'leb; El Tzotzil de San Lorenzo Zinacantán.* México, D.F.: Centro de Estudios Mayas, Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México. 383 pp.

1982. "El problema de la educación bilingüe en el área Tzotzil." *América Indígena*, XLII: 147-170.

1982. "Kin and country at Wakooka Outstation; an exercise in rich interpretation." *International Journal of the Sociology of Language*, Vol. 36, pp. 53-70.

1982. (with Leslie K. Haviland) "Behind the fence: the social bases of privacy in a Mexican village." *Estudios de Cultura Maya*, Vol XIV. pp. 323-352.

1983. (with Leslie K. Haviland) "Privacy in a Mexican Indian village." Ch. 14, pp. 341-362 in S.I. Benn and J. Gaus, (eds.), *Public and Private in Social Life*. Croom Helm: London.

1984. "*Keremcita*: Speech relations and social relations in highland Chiapas." *Estudios de Cultura Maya*, Vol XVI.

1985. "The Evolution of a Speech Community: Guugu Yimidhirr at Hopevale." *Aboriginal History*, 9(1985):170-204.

1986. "'*Con buenos chiles*': Talk, targets and teasing in Zinacantán." *Text.* Volume 6-3:249-282.

1986. "Las máximas mínimas de la conversación natural de Zinacantán." *Anales de Antropología* XX(1984):221-256.

1986. "La Creación del Ritual: La Pascua de 1981 en Nabenchauk." *América Indígena*, XLVI(3):453-475.

1987. "The politics of ritual and the ritual of politics: Holy Week in Nabenchauk, Mexico." *National Geographic Research*, 3(2):164-183. Spring 1987.

1987. "Fighting words: evidential particles, affect, and argument." In Jon Aske, Natasha Beery, Laura Michaelis & Hana Filip (eds.), *Berkeley Linguistics Society Proceedings of the 13th Annual Meeting, Parasession on grammar and cognition*, 343-354. Berkeley, Ca.: Berkeley Linguistics Society.

1987. "Reflexives in Guugu Yimidhirr and Tzotzil: syntax and pragmatics." In DeLancey, Scott & Russell S. Tomlin (eds.), *Proceedings of the Third Annual Meeting of the Pacific Linguistics Conference*, Dept. of Linguistics, University of Oregon, pp. 159-188.

1988. "Minimal maxims: cooperation and natural conversation in Zinacantán." *Mexican Studies/ Estudios Mexicanos*, Vol IV(1), Winter, 1988, pp. 79-114.

1988. "It's my own invention: a comparative grammatical sketch of colonial Tzotzil." Pp. 79-121, and grammatical annotations, in R .M. Laughlin (with John B. Haviland), *The Great Tzotzil Dictionary of Santo Domingo Zinacantán, with Grammatical Analysis and Historical Commentary*. Smithsonian contributions to anthropology, No. 31. Washington, D.C.: Smithsonian Institution Press, 1988.

1989. "They had a great many photographs." A translation from the Tzotzil diary of a Zinacantec visitor to Harvard University. *In* Gary Gossen and Victoria Bricker (eds.), *Ethnographic Encounters in Southern Mesoamerica, Essays in Honor of Evon Zartmann Vogt, Jr.*, pp. 33-50. Albany: Institute for Mesoamerican Studies, SUNY Albany.

1989. "Sure, sure: evidence and affect." *Text* 9(1) (1989), pp. 27-68, special issue on *Discourse and Affect*, edited by Elinor Ochs and Bambi Schieffelin.

1989. "'What words did the defendant say in your presence?' Mixtecs, migrants, multilingualism, and murder." *Working papers and proceedings of the Center for Psychosocial Studies*, Chicago.

1989. "*Paisanos* and *Chamulitas*: speech relations in and around Zinacantán." *Multilingua* 8(4):301-332.

1990. "'We want to borrow your mouth': Tzotzil marital squabbles." Special issue of *Anthropological Linguistics* 30(3&4):395-447, "Narrative resources for the creation and mediation of conflict," edited by Charles Briggs.

1990. Review of F. Newmeyer (ed.), 1988. *Linguistics: The Cambridge Survey, Vol. 4., Language: The Socio-cultural Context. American Anthropologist* 92(4):1036-1037.

1991. "'That was the last time I seen them, and no more'; Voices through time in Australian Aboriginal Autobiography." *American Ethnologist* 18(2):331-361.

1991. "The grammaticalization of motion (and time) in Tzotzil." Working paper #2, Cognitive Anthropology Research Group at the Max Planck Institute for Psycholinguistics. (Originally presented at the workshop "Space, Time, and the Lexicon," Max Planck Institute for Psycholinguistics, Nijmegen, Nov. 8, 1990.)

1992. Review of M. H. Goodwin, *He-Said-She-Said: Talk as Social Organization among Black Children. American Anthropologist* 94(1):210-211.

1992. "'Seated and settled.' Tzotzil verbs of the body." In de León, L. and S. Levinson (eds.), *Space in Mesoamerican Languages*, special issue of *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung*, 45(6):543-561. Berlin: Akademie Verlag.

1993. "Flowers for a price." In Dennis Breedlove and Robert M. Laughlin*, The Flowering of Man: A Tzotzil Botany of Zinacantán*, Vol. I, pp. 77-100. Washington, D.C.: Smithsonian Institution.

1993. "Anchoring, iconicity, and orientation in Guugu Yimidhirr pointing gestures." *Journal of Linguistic Anthropology*, Vol. III(1), pp. 3-45.

1993. "The syntax of Tzotzil auxiliaries and directionals: the grammaticalization of 'motion.'" *Proceedings of the Nineteenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society: Special Session on Syntactic Issues in Native American Languages*. pp. 35-49.

1994 [1992]. "Lenguaje ritual sin ritual." *Estudios de Cultura Maya*, Vol. XIX, pp. 427-442.

1994. "*Te xa setel xulem* (The buzzards were circling): Categories of verbal roots in (Zinacantec) Tzotzil." *Linguistics* 32(1994), pp. 691-741.

1994. Special issue: spatial conceptualization in Mayan languages, edited by John B. Haviland and Stephen C. Levinson. *Linguistics* vol. 32-4/5.

1994. "Verbs and shapes in (Zinacantec) Tzotzil: the case of 'insert'." *Función* 15-16(1994):83-117.

1995. Review of Alessandro Duranti and Charles Goodwin (eds.), 1992. *Rethinking Context, Language as an Interactive Phenomenon. Language in Society* 24:3 (1995): 419-424.

1996. "Pointing, gesture spaces, and mental maps." Electronically published multimedia discussion paper, Language-Culture List, (http://www.cs.uchicago.edu/l-c/archives/subs/haviland-john/), April 22, 1996.

1996. "'We want to borrow your mouth.' Tzotzil marital squabbles." In Briggs, Charles L. (ed.), *Disorderly Discourse.* Pp. 158-203. Oxford: Oxford University Press.

1996. "Text from Talk in Tzotzil." In Silverstein, M. and Greg Urban (eds.), *Natural Histories of Discourse*. Pp. 45-78. Univ. of Chicago Press.

1996. "Projections, transpositions, and relativity." In Gumperz, J.J. & Levinson, S.C. (eds.), *Rethinking Linguistic Relativity*. Pp. 271-323. Cambridge: Cambridge University Press.

1997a. "Owners vs. *bubu gujin*: Land rights and getting the language right in Guugu Yimithirr country." *Journal of Linguistic Anthropology* 6(2):145-160.

1997b. "Shouts, shrieks, and shots: unruly political conversations in indigenous Chiapas." *Pragmatics* 7(4):547-573, Special issue on conflict and violence in pragmatic research, edited by Charles Briggs.

1998a. "Guugu Yimithirr Cardinal Directions." *Ethos* 26(1) (March 1998), pp. 25-47.

1998b. "*Mu`nuk jbankil to, mu`nuk kajvaltik*: "He is not my older brother, he is not Our Lord." Thirty years of gossip in a Chiapas village." *Etnofoor* 11(2/2), pp. 57-82.

1998c. *Old Man Fog and the Last Aborigines of Barrow Point*. With Roger Hart, illustrated by the late Tulo Gordon. Washington, D.C.: Smithsonian Institution Press. (Australian paperback edition, published by Crawford House Publishers. German translation, published by Frederking & Thaler, as Rückkehr zu den Ahnen, ISBN 3-89405-171, 352 Pp., 16 color illustrations.)

1999. Dictamen antropológico, CAUSA PENAL 5/98, al C. JUEZ SEGUNDO DE DISTRITO EN EL ESTADO DE CHIAPAS CON RESIDENCIA EN TUXTLA GUTIERREZ, Estudio antropológico personalizado de los señores Marcos Arias Pérez y Manuel Sántiz Pérez, los dos originarios del paraje de Canolal (K' an `Olal), municipio de Chenalhó (Ch' enal Vo`), Chiapas. 1 de julio de 1999.

1999. "Lengua, ley, y antropología en Queensland (¿y en Chiapas?)." In Vargas-Cetina, Gabriela (coord.), *Mirando. . . ¿Hacia Afuera? Experiencias de investigación*. Mexico, D.F.: CIESAS. Pp. 141-168.

2000a. Early pointing gestures in Zinacantán. *Journal of Linguistic Anthropology* 8(2), pp. 162-196.

2000b. "Gesture." Entry prepared for "Lexicon for the New Millennium" Project, organized by Alessandro Duranti, Society for Linguistic Anthropology, *Journal of Linguistic Anthropology* 9(1-2), pp. 88-91.

2000c. "Warding off witches: voicing and dialogue in Zinacantec prayer." In *Les rituels du dialogue, promenades ethnolinguistiques en terres amérindiennes.* Aurore Monod-Becquelin & Philippe Erikson (eds.) Pp. 367-400. Nanterre: Société d'ethnologie. (See http://www.u-paris10.fr/video.html.)

2000d. "Pointing, gesture spaces, and mental maps." In *Language and Gesture: Window into Thought and Action*, David McNeill, editor. Pp. 13-46. Cambridge: Cambridge University Press. (A somewhat longer, multimedia version of this paper dated 1996 can be found on the web, courtesy of the Language-Culture list, at http://www.language-culture.org/colloquia/symposia/haviland-john/1.html.)

2000e. "Flowers for a price." In *The Flowering of Man: A Tzotzil botany of Zinacantán, Abridged Edition*, Dennis E. Breedlove and Robert M. Laughlin. Pp. 77-100. Washington, D.C.: Smithsonian Institution Press.

2001b. "Gesture." *Key Terms in Language and Culture,* Alessandro Duranti (ed.). PP. 83-86. Malden, MA.: Blackwell.

2001c. "La invención de la costumbre: el diálogo entre el derecho zinacanteco y el ladino durante seis décadas." *Costumbres, leyes, y movimiento indio en Oaxaca y Chiapas*, Lourdes de León, coordinadora. P.p. 171-188. México D.F.: CIESAS/Porrúa.

2002. *Na'at le ba'ala paalen: "Adivina esta cosa niño." Adivinanzas mayas yucatecas*, José Antonio Flores Farfán (coord.) México, D.F.: CIESAS, Artes de México. (My translations into English and Tzotzil.)

2002b [publ. 2004]. Evidential mastery. CLS 38-2, The Panels, pp. 349-368. Edited by Mary Andronis, Erin Debenport, Anne Pycha & Keiko Yoshimura. Chicago:CLS.

2003a. "How to point in Zinacantán." In Sotaro Kita (ed.), *Pointing: Where Language, Culture, and Cognition Meet*. Pp. 139-170. Mahwah, N.J. & London: Lawrence Erlbaum Associates..

2003b. "Dangerous places in Zinacantán." In Alain BRETON, Aurore MONOD BECQUELIN y Mario H. RUZ (editores). *Espacios mayas: usos, representaciones, creencias*. México, Universidad Nacional Autónoma de México (Centro de Estudios Mayas) / Centro Francés de Estudios Mexicanos y Centroamericanos, pp. 383-428.

2003c. "Ideologies of Language: Some Reflections on Language and U.S. Law." *American Anthropologist* 105(4):764-774.

2003d. Comment on Kockelman, Paul. 2003. The Meanings of Interjections in Q'eqchi' Maya. Current Anthropology 44: 467-490.

2004a "Gesture." In *A Companion to Linguistic Anthropology*. Edited by Alessandro Duranti. Pp. 197-221. Malden, MA: Blackwell Publishing..

2004b. "Indians, languages, and linguistic accommodation in modern Chiapas, Mexico." IN *Standardvariationen und Sprachauffassungen in verschiedenen Sprachkulturen | Standard Variations and Conceptions of Language in Various Language Cultures*, edited by Rudolf Muhr. *Trans*: Internet-Zeitschrift für Kulturwissenschaften 15(6), Internet URL .http://www.inst.at/trans/15Nr/06_1/haviland15.htm.

2004c. "Mayan master speakers—the Archive of the indigenous languages of Chiapas." Collegium Antropologicum. 28 Suppl. 1 (2004), pp. 229-239.

2004d. Review of John Henderson & David Nash (eds.), *Language in Native Title*. *Journal of Anthropological Research* pp. 446-448

2005. *Archivo de los Idiomas Indígenas de Chiapas*. Multimedia Internet site [in progress]: http://www.ciesasureste.edu.mx/juan/index.html with mirrors at http://academic.reed.edu/linguistics/, http://zathras.reed.edu/aiic/linguistics/.

2005. Indians, languages, and linguistic accommodation in modern Chiapas, Mexico. IN *Standardvariationen und Sprachauffassungen in verschiedenen Sprachkulturen | Standard Variations and Conceptions of Language in Various Language Cultures*, edited by Rudolf Muhr. Pp. 285-310. Wien u.a.: Peter Lang Verlag.

2005. Comment on William F. Hanks, "Explorations in the deictic field." *Current Anthropology* Volume 46, Number 2, April 2005, pp. 212-213.

2005. "Whorish Old Man" and "One (Animal) Gentleman": The Intertextual Construction of Enemies and Selves. *Journal of Linguistic Anthropology,* Vol. 15(1), pp. 81–94.

2005. Dreams of blood: Zinacantecs in Oregon. In *Dislocations/Relocations: Narratives of Displacement*, Mike Baynham & Anna de Fina (eds.), pp. 91-127. Manchester, UK ; Northampton, MA: St. Jerome Pub.

2005. "Directional Precision in Zinacantec Deictic Gestures: (cognitive?) preconditions of talk about space." *Intellectica,* 2005/2-3, 41-42, pp. 25-54.

2005. "Gesture as Cultural and Linguistic Practice," in *Linguistic Anthropology*, [Ed. Anita Sujoldzic], in *Encyclopedia of Life Support Systems* (EOLSS), Developed under the Auspices of the UNESCO, Eolss Publishers, Oxford ,UK, [http://www.eolss.net]

2006. Documenting lexical knowledge. In *Essentials of Language Documentation,* edited by Jost Gippert, Nikolaus Himmelmann and Ulrike Mosel, pp. 129-162. Berlin: Mouton de Gruyter.

2006. 3 entries (in different sections) for the Elsevier Encyclopedia of Language and Linguistics, 2nd Edition. (1) Sociocultural aspects of gesture (Anthropological linguistics); (2) Sociocultural aspects of oral discourse (Spoken discourse); (3) Guugu Yimithirr (Languages of the world)

2007. "Master Speakers, Master Gesturers: a string quartet master class" *in Gesture and the Dynamic Dimension of Language: Essays in honor of David McNeill*, edited by Susan D. Duncan, Elena T. Levy, and Justine Cassell, pp. 147-172. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

2007. "Person reference in Tzotzil gossip: referring dupliciter" in *Person Reference in Interaction*, edited by Tanya Stivers and N. J. Enfield, pp. 226-252. Cambridge: C.U.P.

2007. "La documentación del conocimiento léxico." In *Bases de la documentación linguistica*, coordinated by John B. Haviland and José Antonio Flores Farfán, pp. 159-196. México, DF: INALI.

2007. *Bases de la documentación lingüística*, Spanish edition, John B. Haviland & José Antonio Flores Farfán (coord..). México, DF: INALI.

2007. 'Las fórmulas gramaticales y la organización del diccionario.' In *Mol cholobil k'op ta sotz'leb, El Gran Diccionario tzotzil de San Lorenzo Zinacantán*, by Robert M. Laughlin, pp. xxiii-xxxvii. Mexico City: CIESAS, CONACULTA.

2008. "Plurifunctional narratives." *Text & Talk* 28–3 (2008), pp. 443–451.

2009. "Little rituals." In *Ritual Communication*, edited by Gunter Senft and Ellen B. Basso, pp. 21-50. Oxford, New York: Berg.

2010. 'Mu xa xtak'av: "He doesn't answer"' *Journal of Linguistic Anthropology*, Vol. 20, Issue 1, pp. 195–213

2011. "Who Asked You, Condom Head?" *Anthropological Quarterly*, Vol. 84, No. 1, p. 235–264.

2011. Nouns, Verbs, and Constituents in an Emerging 'Tzotzil' Sign Language. In *Representing Language: Essays in Honor of Judith Aissen*, Gutiérrez-Bravo, Rodrigo, Line Mikkelsen and Eric Potsdam (eds.), pp. 157-171. California Digital Library eScholarship Repository. Linguistic Research Center,University of California, Santa Cruz. (http://escholarship.org/uc/item/0vf4s9tk and http://escholarship.org/uc/lrc_aissen. Also available from the on-demand publisher BookSurge, ISBNs 0-9836-9380-3, 0-9836938-0-2.)

2011. 'Musical spaces.' In *Multimodality and human activity: Research on human behavior, action, and communication*, edited by C. Goodwin, J. Streeck, & C, LeBaron, pp. 289-304. Cambridge & New York: Cambridge University Press.

2012. Review of *Gesturecraft* by Jürgen Streeck [2007]. *Gesture* 12(2): 227-252.

2013. Xi to vi: "Over that way, look!" (Meta)spatial representation in an emerging (Mayan?) sign language. In *Space in Language and Linguistics*, ed. by Peter Auer, Martin Hilpert, Anja Stukenbrock and Benedikt Szmerecsanyi. Pp. 334-400. Berlin/Boston: Walter De Gruyter.

2013. (Mis)understanding and Obtuseness: "Ethnolinguistic Borders" in a Miniscule Speech Community. *Journal of Linguistic Anthropology* 23(3):160-191.

2013. "Where do nouns come from?" Special issue of *Gesture* 13(3), edited by John B. Haviland.

2013. Where does 'where do nouns come from?' come from? Introduction to special issue on "where do nouns come from?" *Gesture* 13(3): 245-252.

2013. The emerging grammar of nouns in a first generation sign language: Specification, iconicity, and syntax. *Gesture* 13(3): 309-353.

2014. Different strokes: gesture phrases and gesture units in a family homesign from Chiapas, Mexico. In *From Gesture in Conversation to Visible Action as Utterance*, Mandana Seyfeddinipur & Marianne Gulberg (eds.), pp. 245-288.   Amsterdam: John Benjamins.

2015. "Hey!" Topics in Cognitive Science 7 (2015): 124–149. DOI: 10.1111/tops.12126

2015. *Where do nouns come from?* Edited by John B. Haviland. Benjamins Current Topics #70. John Benjamins Publishing Co.: Amsterdam/Philadelphia. DOI: 10.1075/bct.70, ISBN 9789027242587

2016. "But you said 'four sheep'.!": (sign) language, ideology, and self (esteem) across generations in a Mayan family, *Language & Communication (2016), 46: 62-94. http://dx.doi.org/10.1016/j.langcom.2015.10.006*

2016. Making *gambarr*: It belongs to me, I belong to it. In Verstraete, Jean-Christophe & Diane Hafner, eds. *Land and Language in Cape York Peninsula and the Gulf Country,* pp. 455-479. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

2017. Mayan Conversation and Interaction. In *The Mayan Languages*, edited by Judith Aissen, Nora C. England and Roberto Zavala. Oxford: Routledge. Pp. 401-432.

2018. Thirty-nine seconds of video. In *Co-operative Engagements in Intertwined Semiosis: Essays in Honour of Charles Goodwin,* ed. Donald Favareaux, pp. 152-159. Tartu: University of Tartu Press.

2019. A "Politics of Protection" Aimed at Mayan Immigrants in the United States. In Technologies of Suspicion and the Ethics of Obligation in Political Asylum, edited by Bridget M. Haas and Amy Shuman, pp. 61-102. Athens, OH.: Ohio University Press.

2019. Grammaticalizing the face (as well as the hands) in a first-generation sign language: the case of Zinacantec Family Homesign. *Papers from the ICHL22*, Michela Cennamo & Claudia Fabrizio (eds.), pp. 521-562. Amsterdam: John Benjamins.

2020. Signs, interaction, coordination, and gaze: interactive foundations of "Z"—an emerging (sign) language from Chiapas, Mexico. In *Emerging Sign Languages of the Americas*, edited by Olivier LeGuen, Josefina Safar, and Marie Coppola, pp. 35-96. DeGruyter, Ishara Press..

2020. Zinacantec family homesign (or "Z"). In *Emerging Sign Languages of the Americas*, edited by Olivier LeGuen, Josefina Safar, and Marie Coppola, pp. 393-400. DeGruyter, Ishara Press..

2021. Attention (and Joint Attention). In *The International Encyclopedia of Linguistic Anthropology*, edited by James M. Stanlaw. **https://doi.org/10.1002/9781118786093.iela0018**

2021. Space as space and space as grammar: an anthropological journey through gesture(d) spaces. Gesture 18-2/18-3 *Anthropology of Gesture*, by Brookes, Heather and Olivier Le Guen (eds.), pp. 305-342.

2021. *Milbi*. Aboriginal stories from Queensland's Endeavour River. Told and illustrated by Tulo Gordon. Translated, edited and additional material by John B. Haviland. Canberra: Aboriginal Studies Press. https://shop.aiatsis.gov.au/products/milbi: ISBN 978-1-922102-90-4.

2022. "How and When to Sign "Hey!" Socialization into Grammar in Z, a 1st Generation Family Sign Language from Mexico" *Languages* 7, no. 2: 80. https://doi.org/10.3390/languages7020080

2023. "Cline and punishment: A comment on Angermeyer." *Language in Society*, Volume 52 , Issue 5 , November 2023 , pp. 870 – 881. DOI: https://doi.org/10.1017/S0047404523000647

UNPUBLISHED WORKS AND PRESENTATIONS:

1968. "/Vob/: traditional music in Zinacantan," Harvard Chiapas Project.

1971. "Gossip, gossips, and gossiping in Zinacantan," Ph.D. dissertation, Dept. of Social Relations, Harvard University.

1974. "Tzotzil language and Zinacanteco identity," paper presented at meetings of the American Anthropological Association, México City.

1977-1989. "Guugu Yimidhirr wordlists" (computer listings) Dept. of Anthropology, RSPacS, ANU.

1977. "Maps and historical notes on Cape Bedford Mission," mimeo, prepared for "Muni Day," Hopevale Mission,, N. Queensland.

1978. "Body-part metaphor," paper presented to Cognition and Communication Colloquium, University of Chicago, February, 1978.

1978. "A Tzotzil favorite construction," paper presented to Linguistics Seminar series, University of Chicago, March, 1978.

1979. "A Nabenchauk political meeting," Videotape-film (25 mins.), prepared for and presented at a conference on "Prehistory, History, and Culture of Mexico," Department of Prehistory and Anthropology, Faculty of Arts, ANU, September 1979.

1980. "Inner states as (Tzotzil) particulars," paper read to Departmental Seminar, Anthropology, RSPacS, ANU.

1980. "TRANSC(ript): a set of programs for the computerized preparation of natural language conversational transcripts," with programs in DEC-10 SIMULA, Microsoft BASIC, and BDS C for CP/M, and documentation. Dept. of Anthropology, RSPacS, and Joint Schools Computing Services, ANU. (MSDOS version, rewritten in C, 1985, revised 1987.)

1981. "Conversation and culture," paper presented to School Seminar Series, on "the logic of explanations," Research School of Pacific Studies, October, 1981.

1981. "VIDED: a screen editor and enhanced operating system for the Intertec SuperBrain," Z80 assembly language computer program under CP/M 2.2, with documentation.

1982. "Planning cornfield ritual," research videotape- film, with English subtitles, about Zinacanteco sharecroppers (20 minutes).

1982. "*FTP*: A File Transfer Program for CP/M-80 systems." Z80 Assembly language program with documentation for verified file transfer between microcomputer systems, including UCSD Pascal.

1982. "Pranses," research videotape of a Zinacanteco storytelling session about foreigners who eat babies. With English and Spanish subtitles, 3 minutes.

1982-1989. "Barrow Point Wordlist." Computer listings, Barrow Point/English, and English/Barrow Point.

1983. "SUBTITLE: a series of programs for computerized video subtitling." Ethnographic film and iconic recording laboratory, Dept. of Anthropology, and Instructional Resources Unit, Australian National University.

1984. "PROTEXTO: un procesador de textos en PASCAL." Computer program for preparation of Spanish texts, including algorithms for hyphenation of Spanish words. Instituto de Investigaciones Antropológicas, Universidad Nacional Autónoma de México.

1985. "Un modelo lingüístico para un programa de alfabetización Tzotzil" (with Lourdes de León P.), Instituto Nacional de Educación para los Adultos, México, D.F.

1985. "The flowering of man: nature and daily life in Zinacantán." Report to the Committee for Research and Exploration, National Geographic Society.

1985. "'I got my own word': Languages, Identity, and Autobiography in North Queensland." Paper presented to meetings of the American Anthropological Association, Washington, D.C. December 1985. Ms., Center for Advanced Study in the Behavioral Sciences.

1986. "Complex referential gestures," Ms., Center for Advanced Study in the Behavioral Sciences, (Revised version 1990).

1987. "Text from Talk in Tzotzil." Paper presented at invited session, "Decentered Discourse" (organized by Richard Parmentier), 86th Annual Meetings of the American Anthropological Association, Nov. 19, 1987, Chicago, Illinois.

1988. "Deprecatives." Paper presented at the PSU/Reed Honorifics conference, organized by John Haviland and Alan Hyunok Kim, Portland, Or., April 9, 1988.

1988. "The Mixtecs of Oregon." Edited videotape, with Lourdes de León, Bernardo Cruz, and others; approx 25 min. Reed College. (Presented at the Foro Internacional: Migraciones Mixtecas Hacia la Frontera Norte y Estados Unidos, Tijuana, B.C., May 20, 1988, and Los Angeles, May 23, 1988.)

1988. "El conflicto (socio)lingüístico en la corte." (With Lourdes de León.) Paper presented to the Foro Internacional: Migraciones Mixtecas Hacia la Frontera Norte y Estados Unidos, Tijuana, B.C., May 20, 1988, and Los Angeles, May 23, 1988.

1988. "A Father-Mother Talks back: the micro-creation of context in Tzotzil." Paper presented to the conference "Interpretive Sociolinguistics III: Contextualization" organized by Peter Auer and Aldo di Luzio at the University of Konstanz, October 2-6, 1988.

1988. (With Lourdes de León) *Me tengo que tragar mis broncas (I have to swallow my problems)."* Paper presented to the invited session "Restructuring interactive narrative: tellings and retellings in a cross-cultural perspective," organized by Alessandro Duranti and Charles Goodwin, Annual Meetings of the Am. Anth. Association, Phoenix, November 19, 1988.

1989. "'That was the last time I seen them, and no more"; Voices through time in Australian Aboriginal Autobiography.' Paper and videotape presented in the session "Biography," organized by Ellen Basso, at the meetings of the AES, Santa Fe, April 7, 1989, and as a seminar at the Dept. of Anthropology, UC Davis, June 8, 1989.

1989. "*Tztamik ta lume, asta k'u cha`al bu chak' sat te`* (Desde el suelo hasta la fruta): La migración y la información en el discurso tzotzil." Paper presented at the annual meetings of the Asociación Mexicana de Antropología, Mérida, Yucatán, 18 Oct. 1989.

1989. "Complex referential gestures revisited: the 'iconicity' of pointing in Guugu Yimidhirr." Paper and videotape presented at the University of Chicago, Oct. 1989, and at the invited session, "The interactive organization of talk: analyses of video tape from five cultures," organized by Charles Goodwin and Adam Kendon, annual meetings of the American Anthropological Association, Washington D.C., Nov. 1989.

1990. "Space in Tzotzil morphology." Paper presented at the workshop, "The conceptualization of space in Mayan language and action," Max-Planck-Gesellschaft, Projektgruppe für Kognitive Anthropologie, Berlin, 11 September, 1990.

1990. "Gesture spaces." Paper (with accompanying videotape) presented in the Invited Session "Space in Co-present Interaction," organized by Charles Goodwin and Adam Kendon, Annual Meetings of the American Anthropological Association, November 30, 1990, New Orleans.

1991. "La tipología del lenguaje espacial, con referencia al tzotzil de Zinacantán." Seminar paper presented to the Seminario de Lenguas Indígenas, Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México, Feb. 6, 1991.

1991. "Chromatapoetics: Tzotzil color terms and spatial imagery." Paper presented to Cognitive Anthropology Research Group, MPI for Psycholinguistics, Nijmegen, Sept. 7, 1991.

1991. *Xi chbat ta lok'eb k'ak'al* "It goes towards the sunrise": Sculpting Space with the Body. Ms. Cognitive Anthropology Research Group, MPI for Psycholinguistics, Nijmegen, October, 1991.

1991. "'The hairy eyeball': Tzotzil verbs of the Body." Paper presented to the workshop on Space in Mesoamerican and Amerindian languages, Cognitive Anthropology Res. Group, MPI, Nijmegen, Nov. 3, 1991.

1991 "Projections, transpositions, and relativity." Working Paper #3, Cognitive Anthropology Research Group at the Max Planck Institute for Psycholinguistics. (Paper prepared for the Wenner-Gren conference "Rethinking Linguistic Relativity," organized by John Gumperz and Stephen Levinson, May 3-11, 1991, Ocho Rios, Jamaica.)

1992. "*Ta jpitz'tik lok'el, ta jpajtik ochel*" (We'll pull them out, and stick them back in): Forking Tzotzil verb roots. Paper presented to the workshop "Space in Mayan language and interaction, II," Cognitive Anthropology Research Group, Nijmegen, February 1992.

1992. "Why pointing is more complicated than just aiming your finger at something." Paper presented to the conference "Other Minds: Methods In Cognitive Anthropology," Cognitive Anthropology Research Group, Nijmegen, May 21, 1992.

1992. "How the boat sank." Paper and videotape presented at the workshop "Space in Australian Languages," Inaugural Australian Linguistics Institute, Sydney, July 1992.

1992. "Gesture spaces and local knowledge." Seminar presented to Institut für Völkerkunde der Albert-Ludwigs-Universität, Freiburg, 22 Oct 1992.

1992. "The Birth of Ritual: Holy Week in Nabenchauk, Mexico." Public lecture, Institut für Völkerkunde der Albert-Ludwigs-Universität, Freiburg, 22 Oct 1992.

1992. "Space as Mnemonic: Indexicality and index fingers." Paper presented to Fachbeirat of MPI für Psycholinguistik, Nijmegen, October 1992.

1992. "Guugu Yimithirr Cardinal Directions." Paper presented to the Invited Session "Your space or mine," organized by Eve Danziger, Annual Meetings of the American Anthropological Association, Dec. 3, 1992, San Francisco.

1993. "Merolicos." Paper presented to the session "Poetic words and Goods," organized by Deborah A. Kapchan, American Ethnological Society Meetings, Santa Fe, April 16, 1993

1993. "Verbs and shapes in (Zinacantec) Tzotzil: the case of *insert*." Paper presented to the Oregon Conference on Mayan Languages, Reed College, April 30, 1993

1993. "That's not MY language: language, land, and identity in Cape York Peninsula." Paper presented in the session "The View from the field," organized by Joe Tomei, Annual Meetings of the American Anthropological Association, Nov. 17 1993, Washington, D.C.

1994. "Mental maps and gesture spaces: land, mind, and body in two contexts." Seminar presented to Depts. of Anthropology and Geography, University of Illinois, Feb. 24, 1994; CARG-MPI 24 November 1994; Laboratoire d'Ethnologie et de la Sociologie, Université Paris X, Nanterre, Feb. 29, 1994.

1995. "Evidentials in Tzotzil Conversation." Precirculated ms., "CONVERS" symposium, LSA Linguistic Institute, Albuquerque, July 14-16, 1995.

1996. "Dreams of blood: Zinacantecs in Oregon." Paper presented to the session "Discourses of place: the transnational in constructions of identity," organized by Charles Briggs and Michael Silverstein, 118th Annual Meeting of the American Ethnological Society, San Juan, Pto. Rico, April 20, 1996.

1996. "Posicionales y pleitazos: la morfosintáxis y la retórica en el tzotzil zinacanteco." Plenary paper presented to I simposio de Estudios Mayas, Univ. Rafael Landívar, Cd. de Guatemala, 7 de agosto de 1996.

1997. "Land rights and getting the language right in northeastern Australia." Inaugural lecture (with accompanying video) in the colloquium Ethnicity/Identity/Orality, Reed College.

1997. "How to point (and when to start) in Zinacantán." Paper presented to the Pointing workshop, organized by the Max-Planck Institute for Psycholinguistics, Corsendonk, Belgium, June 1997.

1997. "Gestos, referentes, y direcciones entre hablantes tzotziles." Paper presented to the Seminario Permanente de Investigación, CIESAS-Sureste, 30 September 1997.

1997. "Sueños de sangre: la perspectiva sociocéntrica del discurso de los zinacantecos en Oregon." Paper presented to the Maestría on Indo-american linguistics, CIESAS, Mexico, Df., 18 de noviembre de 1997

1997. "The genesis of (some) gestures in Zinacantán." Paper presented to the session "CAIL: Learning To Speak a Mesoamerican Language: Recent Studies in the Acquisition of Gesture, Grammar, Conversation, and Linguistic Identity" organized by Lourdes de León at the Annual Meetings of the American Anthropological Association, Washington, D.C., November 22, 1997. (Accepted for publication by *Journal of Linguistic Anthropology*.)

1998. "How to point in Zinacantán." Chapter prepared for *Pointing*, Sotaro Kita (ed.), submitted to Cambridge University Press.

1998. Introducción y presentación, *Las palabras de los ancianos*¸ (edición bilingüe en español y tzotzil), de Mariano López Calixto, CIHMECH, UNAM.

1998. "Lengua, ley, y antropología en Queensland (¿y en Chiapas?)." Paper presented at the Congress "Mirando Hacia Afuera," CIESAS-Sureste, San Cristóbal de las Casas, Chiapas, Mexico, 30 June 1998.

1998. "Acomodación lingüística en tzotzil." Paper presented to the IV Congreso Internacional de Mayistas, Antigua, Guatemala, 6 August 1998.

1998. "La invención de la 'costumbre': el diálogo entre el derecho zinacanteco y el ladino durante seis décadas." Paper presented to the Foro Sureste sobre Derechos Indígenas, CIESAS-Sureste, San Cristóbal de las Casas, Chiapas, mexico, Nov. 6-7, 1998.

1998. "Las raíces posicionales en tzotzil." Seminar presented to the Taller de Diversidad lingüística en la escuela (Workshop on linguistic diversity in the school), organized by Dora Pellicer & Fidencio Briceño, ENAH, Mexico DF, 9 Nov. 1998.

1998. "Positions, positionals, and the positioning of gestures." Paper presented at the annual meetings of the American Anthropological Association, Philadelphia, 4 Dec. 1998.

1999. "Los diálogos de la (anti-)brujería." Paper presented at the Casa Chata, CIESAS, Mexico City, 11 February, 1999.

1999. "'White-blossomed on bended knee' linguistic mediations of nature and culture." Paper presented in the session "Verbal Practice: Construing the 'Cultural' by Constructing the 'Natural'", organized by Michael Silverstein. Annual Meetings of the American Ethnological Society, Portland, Or., March 26, 1999.

1999. Estudio antropológico personalizado de los señores Marcos Arias Pérez y Manuel Sántiz Pérez, los dos originarios del paraje de Canolal (K'an `Olal), municipio de Chenalhó (Ch'enal Vo`), Chiapas. CAUSA PENAL 5/98, C. JUEZ SEGUNDO DE DISTRITO EN EL ESTADO DE CHIAPAS. 1 July 1999.

1999. Estudio antropológico personalizado del señor Antonio Vázquez Sekub, originario del paraje de Queshtic (Kextik), municipio de Chenalhó (Ch'enal Ho`), Chiapas. CAUSA PENAL 8/98, C. JUEZ PRIMERO DE DISTRITO EN EL ESTADO DE CHIAPAS. 7 July 1999.

1999. (with Lourdes de León). "The emerging participant: gesture, language, and communication." Paper (with accompanying videos) presented to the 8th Meetings of the International Association for the Study of Child Language, San Sebastian, 13 July, 1999.

1999. Presentation, photographs, and videos, exhibition "Old Man Fog: paintings by Tulo Gordon," Queensland Museum. Brisbane, Q., Australia, July 1999-July 2000.

1999. "Prisoners, Presbyterians, and proof: the 'cultural defense' and anthropological opinion in the case of the massacre at Aj-te`al (Acteal)." Seminar presented to Dept. of Anthropology, University of California, Davis, Ca. 11 October 1999.

1999. Derechos culturales, derechos lingüísticos, y el papel de la antropología en el proceso jurídico:notas comparatives sobre la "defensa cultural." 12 de noviembre de 1999, diplomado de antropología jurídica CIESAS-Sureste.

1999. "*Me avergüenzo del ladino porque tengo miedo de hablarle*." Dictionary definitions and muffled voices. Paper presented at the Annual Meetings of the American Anthropological Association, Nov. 18, 1999, Chicago.

2000. "Oriented gestures." Paper presented to the First Workshop, 'Speech, gesture, and gaze, KDI project," Wright State University, Dayton, Ohio, Jan. 22, 2000.

2000. "El participante emergente: gesto y palabra en la interacción temprana en tzotzil." Paper presented at Primer Coloquio de Adquisición del Lenguaje, organizado por Lourdes de Leon, CIESAS-Sureste, San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México, July 2000.

2000. "Extinguish the wind of his mouth." Curing and talking in Zinacantán. Paper presented to Annual Meeting of the American Anthropological Association, San Francisco, Ca., 19 Nov. 2000.

2000. "Dangerous places in Zinacantán." Paper presented to the Colloque International, Les espaces maya, representations, utilizations, croyances. Nanterre, 7 December, 2000.

2001. "Archivo de los Idiomas Indígenas de Chiapas." Ponencia presentada al Primer Congreso de Responsables, Ciencias de la Conducta, CONACyT, Veracruz, Mexico, March 14-18, 2001.

2001. "Moción y gesto en tzotzil." Ponencia presented to the series "Linguistics", CELALI, San Cristobal de las Casas, Chis., Mexico, 5 July 2001.

2001. "Presentación de 'Una teoría de voz para los idiomas mayas,'" PROIMSSE, San Cristóbal de las Casas, Chiapas, 9 July 2001.

2001. "Oriented gestures and root semantics in Tzotzil." Multimedia presentation, 2nd KDI workshop on Gesture, Gaze and Speech, University of Chicago, 14 July 2001.

2001. "The direction of (some) gestures on two sides of the world." Multimedia presentation to the Talkbank Gesture Workshop, Carnegie Mellon University, 26 October 2001.

2001. "The anthropology of language and ideologies of language rights." Paper presented to the invited session "Five sub-fields review," SACC, Annual meetings of the American Anthropological Association, Washington, D.C., November 29, 2001.

2002. "El Archivo de los Idiomas Indígenas de Chiapas." Presentación a la Maestría de Antropología Social, CIESAS-DF, Casa Chata, 21 de enero de 2002.

2002. "La antropología del lenguaje y las ideologías de los derechos lingüísticos." Seminario interno, CIESAS-Sureste, 11 de marzo de 2002.

2002. "Creando páginas de Web." Seminario externo, CIESAS-Sureste, 21 de marzo de 2002.

2002. "'We want to borrow your mouth': a Tzotzil Master Speaker." Invited plenary talk, Sociolinguistics Symposium 14, Ghent, Belgium, April 6, 2002; Nanterre, Universite Paris X, 23 May 2002.

2002. "Evidential Mastery." Invited talk, parasession on Indigenous Languages of Latin America: Standardization and Multilingualism, 38th annual meetings of the Chicago Linguistics Society, Chicago, Ill. 25 April 2002.

2002. "Master Speakers, Master Gesturers," Invited plenary talk, First Congress of the International Society for Gesture Studies, University of Texas, Austin, TX, 8 June 2002.

2002. "Las fórmulas gramaticales y la organización del diccionario." Introducción al *Muk'ta Cholobil K'op ta Sotz'leb: El Gran Diccionario Tzotzil de San Lorenzo Zinacantán*, por Robert M. Laughlin, en preparación.

2002. "Evidentiality." Workshop presented with Asif Agha, at the Annual Meetings of the American Anthropological Association, New Orleans, Nov. 21, 2002

2002. "Whorish Old Man" and "One [Animal] Gentleman": the intertextual construction of enemies and selves." Paper presented at the Invited Session, "Intertextuality," Annual Meetings of the American Anthropological Association, New Orleans, Nov. 23, 2002. (Also presented to Faculty Roundtable, Reed College, 5 February 2003.)

2003. "True linguistic competence" Reed Faculty Roundtable presentation, Reed College, Portland, OR., Feb. 5, 2003.

2003. "Representando el conocimiento lingüístico: el Archivo de los Idiomas Indígenas de Chiapas." Invited presentation at the International congress "Apoyando literaturas indígenas de Latinoamérica: Documentación, mantenimiento, digitalización, y educación," University of Texas, Austin, TX, April 28, 2003.

2003. "Mastering evidentials." Invited presentation at the the International congress "Apoyando literaturas indígenas de Latinoamérica: Documentación, mantenimiento, digitalización, y educación," University of Texas, Austin, TX, April 29, 2003.

2003. "A String Quartet Master Class." Invited talk, McNeill Fest & Festschrift, University of Chicago, June 8, 2003.

2003. "Mayan Master Speakers: the Archive of the Indigenous Languages of Chiapas." Paper presented to the session "Language dynamics and linguistic diversity in anthropological perspective" organized by Anita Sujoldzic and Vesna Muhvic-Dimanovski, 15th ICAES, Florence, Italy, 7 July 2003.

2003. "Indians, languages, and linguistic accommodation in modern Chiapas, Mexico." Paper presented to the session "Standard variations and Language Conception" at the International Congress "The Unifying Aspects of Cultures," Vienna, 8 November 2003, and to the Seminario Interno, CIESAS-Sureste, San Cristóbal de las Casas, Chiapas, Mexico, 17 Nov. 2003..

2003. "Linguistic accommodation in a swirl of tongues: Indians and languages in modern Chiapas, Mexico." Paper presented to the Invited session "Language endangerment," organized by Leanne Hinton and Elinor Ochs, Annual Meetings of the American Anthropological Association, Chicago, Nov 21, 2003.

2004. Radio interview re "Multilingualism and minority language rights," Radio Spazio 103, Udine (Friuli), Italy, Mar. 3, 2004, "Gjal e Copasse", host Federico Dai Ros (1.5 hours)

2004. "Language, Gesture, and Social Life." Colloquium presented to the Centro Internazionale sul Plurilinguismo of the Dipartimento di Scienze Filosofiche e Storico Sociali at the Università degli Studi di Udine, Italy, Mar. 3, 2004.

2004. "Expresando posiciones y posicionando expresiones: aspectos léxicos y gestuales de la expresividad tzotzil." Invited paper presented to the Conference "Lengua y mantenimiento cultural en Mesoamerica," University of Texas, Austin, TX, 1 April 2004.

2004. "The Archive of Indigenous Languages of Chiapas." Seminar, Dept. of Linguistics, University of Melbourne, Australia, July 30, 2004.

2004. "Master speakers and true linguistic competence." Seminar, Dept. of Linguistics, University of Melbourne, Australia, July 30, 2004.

2004. "Lexicography." Invited lecture, Dobes Summer School on Language Documentation (organized by Nikolaus Himmelmann), University of Frankfurt,

2004. "Master Speakers: what they do with words, and what we can learn from them." Seminar, Dept. of Anthropology, University of Helsinki, 20 October 2004.

2005. "Directional Precision in Zinacantec Deictic Gestures: cognitive preconditions of talk about space." Wintertext, Jackson Hole, Wyoming, Jan. 22, 2005.

2005. "Selling with fear: *Merolicos* in Mexico." Paper presented to the conference "Language and Text Variation in Business and Economics," University of Florence, 3 Feb. 2005.

2005. "Who's the boss? A personal chronology of computer use in linguistic anthropology." Invited presentation to the seminar "Conversational Analysis," (Susan Gal & Michael Silverstein), Dept. of Anthropology, University of Chicago, Feb. 18th, 2005.

2005. "*Chismosos y chismeados*: Tzotzil gossips and gossipees." Invited presentation to the "First reference workshop," Multimedia Interaction Research Group, Max Planck Institute for Psycholinguistics, Nijmegen, Netherlands, April 1, 2005.

2005. "*Names & noun phrases:* person reference, biography, and (some) origins of social structure." Invited presentation, departmental seminar, Dept. of Anthropology, University of California at San Diego, April 15, 2005.

2005. "*40 years of gossip*." Invited presentation at the symposium "Documenting Mesoamerican languages," University of Texas, Austin, May 1, 2005.

2005. "Naming, referring to people, and repair." Departmental seminar, Dept. of Anthropology, University of Helsinki, May 17, 2005.

2005. "Positional Roots, Semantic Typology, & Representational Gestures" Paper presented to the 2nd ISGS Conference, "Interacting Bodies," Lyon/France, June 17 2005.

2005. "Musical spaces." Paper presented to the International conference of the International Pragmatics Association, Riva del Garda, 14 July 2005.

2005. "Transcribing social space." Annual Meetings of the American Anthropological Association, Washington, D.C., 1 Dec. 2005.

2006. "Harangues and exhortations." Plenary talk, SALSA, University of Texas, Austin, 8 April, 2006.

2006. "Icepicks and amulets: *merolicos* in Mexico". The Skomp distinguished lecture in anthropology, 2005-2006, Indiana University, April 10, 2006.

2006. "Mexican *Merolicos*' Magical Marketing." Colloquium sponsored by the Dept. of Anthropology, the Center for Latin American Studies, and the Center for Mexican Studies, University of Chicago, 6 October, 2006.

2007. "Merolicos in Mexico." Colloquium presented to Department of Linguistics, California State University, Long Beach, 27 February 2007, and to the Linguistic Anthropology Working Group, UC-Berkeley, 9 March 2007.

2007. "Little rituals in interaction." Paper presented to the Wenner Gren International Symposium on Ritual Communication, organized by Ellen Basso and Gunther Senft, Sintra, Portugal, 15-23 March, 2007.

2007. "Learning to point in Zinacantán." Presentation to the Committee on Human development Spring symposium series, UCSD, 4 May 2007.

2007. "La mercadotécnica mágica de los merolicos." Conferencia Magistral en los festejos del 50 aniversario de la facultad de Antropología, Universidad Veracruzana, Xalapa, Ver., Mexico, 12 de octubre de 2007.

2007. "Tzotzil conversation: stance and evidence." Paper presented to the Pre-ALT Workshop: Linguistic Typology and Language Documentation, organized by Nick Evans and Nikolaus Himmelmann, Paris, 24 Sept. 2007. (Online version at http://www.uni-muenster.de/Sprachwiss/Forschen/Projekte/workshop_lingtypoandlangdoc.html.)

2007. ""Stance" and mind in Tzotzil conversation: Corpora and typology." Invited presentation, LISO/U.C. Sta. Barbara, 9 Nov. 2007.

2007. "*Mu xa xtak'av*: he doesn't answer." Paper delivered to the session "The discreet charm of insults," organized by Valentina Pagliai, Annual Meetings of the American Anthropological Association, Washington, D.C., Nov. 30, 2007.

2008. "Ostension, transposition, and ethnography." Lecture to UCSD Cogs 200 seminar on "embodiment," May 16, 2008; and to International Forum of Public Universities Doctoral Summer School on "Diversity," organized by Umberto Eco, University of Bologna, June 23, 2008.

2008. "Making *gambarr*." Sound film based on photographs taken in 1977 and commentary recorded in 1982, about two Guugu Yimithirr speaking men making tar for spears and woomeras from the bark of the ironbark tree. (B&W, Guugu Yimithirr dialogue, English subtitles, 13 mins.)

2008. "Who asked you, Condom Head?" Paper presented to the session "Mentioning the unmentionable," organized by Luke Fleming and Michael Lempert, AAA 2008, San Francisco. 20 November 2008.

2009. "Pointing once more: diversity in language, culture, and bodily practice." Seminar, GGSD, 14 January 2009.

2009. "Portable signs: a cline of indexicality in an emerging family sign language from Zinacantán, Chiapas, México." Paper presented to 35th annual meeting of the Berkeley Linguistics Society, Berkeley, CA, Feb. 15, 2009.

2009. "Master speakers and true linguistic competence." Seminar, EHESS, Paris, 18 March 2009.

2009. "Virtuoso verbal vending and magical merolico marketing in Mexico City's Alameda." Colloquium presented to NYU, Dept. of Anthropology, Feb. 26, 2009, and EHESS, Paris, 28 March 2009.

2009. "Musical spaces." Seminar, EHESS, 2 April 2009.

2009. "(Some) audio-video methods in ethnography." Seminar, EHESS, Paris, 7 April 2009.

2009. "Portable signs: an emerging manual communication system in a Mayan community." Seminar, EHESS, Paris, 8 April 2009.

2009. "Meta-Iconic Regimentation: Portability and Two Clines of Semiotic Motivation in an Emerging Manual Communication System in a Mayan Community." Invited CLIC talk, UCLA, April 22, 2009, & LIMB talk, UCSD, Oct. 5, 2009

2009. "Tzotzil: A Mayan Language of Chiapas." CILAS annual conference talk, May 21 2009.

2009. "Acteal, a lo-jack, and a case of diaper rash: A linguistic glimpse of ethnic exclusion in American courts (and one Mexican one)." Talk, Center for US-Mexican Studies, June 5, 2009.

2009. "Bunja, the Night Owl." Animated version with English subtitles by John B. Haviland of a Guugu Yimithirr tale, told and illustrated by Tulo Gordon, Hopevale, Queensland, Australia, 1977. Online at http://anthro.ucsd.edu/~jhaviland/Milbi/BunjaE.html

2009 "Nhinhinhi, the Giant Groper." Animated version with English subtitles by John B. Haviland of a Guugu Yimithirr tale, told and illustrated by Tulo Gordon, Hopevale, Queensland, Australia, 1977. Online at http://anthro.ucsd.edu/~jhaviland/Milbi/Nhinhinhi.html

2009. "Diimuur: Carpet snake, the Forest Spirit, and his ten beautiful daughters." Animated version with English subtitles by John B. Haviland of a Guugu Yimithirr tale, told and illustrated by Tulo Gordon, Hopevale, Queensland, Australia, 1977. Online at http://anthro.ucsd.edu/~jhaviland/Milbi/Diimuur.html

2009. "Indigenous Mexicans in US courts." Lecture presented to San Diego Federal Court Interpreters speaker series, July 13, 2009.

2009. "Metaspace: spatial concepts in a spatial modality." Invited talk, workshop on "Interactional Space," FRIAS, Freiburg, 17 November 2009.

2010. "The perils of multilingualism." Invited talk, SDSU Anthropology Club, April 15, 2010; and University of Texas, Austin, Anthropology Colloquium, April 27, 2010.

2010. "Emerging linguistic features in a new sign language: ZFHS." Colloquium, Dept. of Linguistics, University of Texas, Austin, April 28, 2010, and Dept. of Communication, UCSD, 5 May 2010.

2010. "Pointing as grammar in Zinacantec Family Homesign." Paper presented to the 4th Conference of the International Society for Gesture Studies, July 27, 2010, Frankfurt an der Oder (near Berlin), Germany.

2010. "Nouns, Verbs, Arguments and Iconicity in an Emerging Sign Language." CRL talk, UCSD, 3 November 2010. Spanish version presented as plenary talk, Encuentro Internacional de Lingüística, Hermosillo, Sonora, 17 Nov. 2010.

2010. "Language and thought: talking, gesturing (and signing) about space." Keynote presentation, ICMI/MLMI , Beijing, 8 Nov. 2010.

2010. "A tangle of tongues: language and diversity in Latin America." Invited presentation, LATI 200, UCSD, 23 Nov. 2010.

2011. "Emerging grammatical categories in ZFHS." Workshop presentation, CRL, UCSD, 27 January 2011.

2011. "Metaspace and metaiconicity in an emerging sign language." Keynote presentation, Sandrizona IV, University of Arizona, Tucson, AZ. 19 February 2011.

2011. Public lecture: "Indigenous Mexicans in US courts: the perils of multilingualism." San Diego Federal Court, San Diego, Ca., 11 July 2011.

2011. "Action as object & object as action: "Transitive events" in ZFHS." Sign language research group, UCSD, 21 July 2011.

2011. "Action, gesture, & grammar: 'iconicity' in Zinacantec Family Homesign (ZFHS)." Anthropology Colloquium, Univ. of Michigan, 14 Nov. 2011.

2011. "From "gesturecraft" to grammar: action, gesture, & sign in Zinacantec Family Homesign." Linguistic Anthropology Workshop, UCSD, 28 Nov. 2011; Anthropology Colloquium, Univ. of Penn., 2 Dec. 2011.

2012. "From "action" to "noun?" in Z (Zinacantec Family Homesign)." Nominalization workshop, SLRG, UCSD, Feb. 14, 2012.

2012. "Sign as grammaticalized gesture: the emerging grammar of nouns in a first generation sign language." Paper presented in the panel session, "How to invent nouns," ISGS Lund, 24 July 2012.

2012. "La gramática de la evidencia, y (alguna) evidencia de la gramática: Los clíticos de 'stance' en tzotzil." Invited plenary talk, CAMLI, Patzún, Guatemala, 2 August 2012.

2012. "Interaction in a tiny speech (sign) community." Invited talk, Max Planck Institute for Psycholinguistics, Nijmegen, 5 Nov. 2012.

2012. "Four kinds of emerging grammar in Z, a first generation family sign language." Invited plenary talk, EuroBABEL workshop, Rural signing varieties: social dynamics and linguistic structure, Leiden, 7 Nov. 2012.

2012. "(Mis)understanding and obtuseness: ethnolinguistic borders in a miniscule 'speech community.'" Paper presented ot the invited session, "Gumperz at 90," organized by Marco Jacquemet, American Anthropological Association Annual Meetings, San Francisco, 16 Nov. 2012.

2012. "Learning to point in Zinacantan." Invited lecture, Human Development program, UCSD. 20 Nov 2012.

2012. "Building up and tearing down: emerging grammar and ideology in a miniscule speech (sign) community." Invited talk, CLIC, UCLA, 28 Nov. 2012.

2013. "Ethnography and language." Joint presentation (with Ed. Hutchins), CogSci 200, UCSD, 8 Feb. 2013.

2013 "Las categorías gramaticales y la gramaticalización en una lengua de señas (¿maya?) ." Invited colloquium, CIESAS-Sureste, San Cristóbal de las Casas, Chiapas, Mexico, 21 Feb. 2013.

2013. "Paths from gesture to visible grammar: how three deaf Zinacantec siblings have created language out of bits and pieces of other things." Invited presentation, inaugural conference for the Center for Language, Gesture, and Sign, Univ. of Chicago, 9 Mar. 2013.

2013. "Documenting a brand new language: from gesture to grammar in 'Z'." Public lecture as part of the workshop "Language Documentation 4—Documenting oral traditions: old stories, new methods." Bolzano-Bozen (Language study unit [FUB] & Ethnorema), 18 June 2013

2013. "Multimodality in (a couple of) musical master classes." Pomeriggio conversazionale, Free University of Bozen-Bolzano, 19 June 2013.

2013. "Modality & Acquisition: manipulated hands in an emerging sign language." Paper delivered to the annual meetings of the AAA, Chicago, Ill, Nov. 2013.

2013. "Different strokes: "Gesture phrases" in Z(incantec Family Homesign)", CCILLA VI, UT Austin, 25 October 2013. (Also: CRL, UCSD, 15 Oct. 2013; Berkeley Fieldwork Workshop, 30 Oct. 2013.)

2014. "Fieldwork and health in Chiapas." Guest lecture for Paul Farmer/Arthur Kleinman, Harvard Course, 22 Jan. 2014.

2014. "Lo jacks and diaper rash: Multiple engagements (and orders of engagement) of an emigrant Mayan language." Invited paper at the LISO 20th Anniversary Symposium, "Multiple engagements: complexity in human involvement," Feb. 14-16, 2014, UC Santa Barbara.

2014. Indigenous Mexicans in US courts: the perils of multilingualism (revisited). Public lecture: Southern District of California Federal Court, Interpreter's section, June 23, 2014

2014. Scherzetto for four hands. Paper delivered to the 6th meeting of the International Society for Gesture Studies, San Diego, 11 July 2014.

2014. Jointly inventing language: why, how, and what. Invited colloquium, Dept. of Anthropology, Brigham Young University, Provo, Utah. November 14, 2014.

2014. Theory from transcription. Paper delivered to the annual meetings of the American Anthropological Association, in the organized session "Not your grandparents' salvage: documentary linguistics as a resource for producing anthropology in the 21st century," organized by Lise Dobrin and Alexander King. Washington, D.C., December 5, 2014.

2015. Tzotzil interpreting and the American (in)justice system: orders of engagement of an emigrant Mayan language. Paper presented to the International Colloquium on Multilingualism and Interpreting in Settings of Globalisation: Asylum and Migration (MIAM 2015), Ghent, 20 Feb. 2015.

2015. A "politics of protection" aimed at Tzotzil (Mayan) immigrants in the USA." Paper presented to the Wenner-Gren workshop, "Political asylum and the politics of suspicion," organized by Amy Shuman and Bridget Haas, Ohio State Univ., 23 March 2015.

2015. Complementary indexicalities: gaze, pointing, and attentional scaffolding for conversation in an emerging sign language. University of Chicago, presentation to joint meeting of the Semiotics and Language Variation and Change Workshops, June 15, 2015.

2015. Grammaticalizing the Face in a 1st Generation Sign Language: the case of "Z" (Zinacantec Family Homesign). Paper delivered at ICHL 22, Napoli, 30 July 2015.

2015. Señas, interacción, y coordinación: las bases interactivas de "Z"--una lengua emergente (de señas). Primer Coloquio Internacional sobre las lenguas de señas emergentes de las Américas, CIESAS-DF, 10 de septiembre 2015

2015. Signs, interaction, & coordination: the interactive foundations of "Z"—an emerging (sign) language. U.C. Berkeley Linguistic Anthropology Workshop, Nov. 13, 2015

2015. Tzotzil interpreting and the American (in)justice system: orders of engagement of an emigrant Mayan language. U.C. Berkeley Linguistic Anthropology Colloquium, Nov. 13, 2015.

2016. Indications and grammar: eyes and fingers in a first generation sign language. Invited plenary, EVOLANG, Language Adapts to Interaction workshop, New Orleans, LA. 21 March 2016.

2016. Creating conformity: imagery, iconic strategies, and coerced convention in a new (sign) language. Paper presented as part of organized panel, From co-speech gesture to sign. Cases of sign language creation in the Middle and South America, ISGS 7, Paris, 18 July 2016.

2016. A "little ritual." Paper presented to the Spencer Foundation Workshop "Learning how to look and listen: Building capacity for video-based transcription and analysis in social and educational research", organized by Alfredo Artiles, Frederick Erickson, and Sherman Dorn, Arizona State University, 4-6 November, 2016.

2016. Discussion paper presented at the session "Playing the Changes, Saying the Changes: The Social Meaning of Musico-linguistic Style-Shifting," Annual meetings of the American Anthropological Association, 17 Nov. 2016.

2016. "Tzotzil & the American (in)justice system: (un)interpreted evidence in an emigrant Mayan language." Paper presented to the panel "Evidence does not speak for itself: translation and the representation of evidence inside the legal system," Annual meetings of the American Anthropological Association, 19 Nov. 2016.

2017. "*K'alal lajyak'bekon notisia, 'bweno ta xinupunkutik,' gloria a Dios, háganlo bien*": Tzotzil "ritual speech" and changing discourses of marriage. Yale Maya series lecture, New Haven, 6 March 2017.

2017. Coerced Protection: interpreting child and parental rights to indigenous immigrants in the USA (and to their families). Paper presented to the invited symposium "Language and Asylum in the Age of Suspicion" organized by Brigitta Busch and Marco Jacquemet, annual meetings of the American Association for Applied Linguistics, 22 March 2017, Portland, Or.

2017. Thirty-nine seconds of talk. Presentation for retirement celebration of Charles and Marjorie Goodwin, UCLA, April 28, 2017

2017. La Lingüística Etnográfica en Chiapas: un caso tsotsil. Invited presentation, CIMSUR (UNAM): San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México, 9 June 2017.

2017. "Turns and gaze: interactive foundations of Z, a first generation (Mayan?) sign language." Seminar presented to the Centre of Excellence on the Dynamics of Language, Australian National University, 20 October 2017.

2018. "Changing Tzotzil Discourses of Marriage." John Gumperz Memorial Lecture, UC Santa Barbara, 9 March, 2018.

2018. "Learning how to look and listen with Chuck Goodwin" Video montage presented to ISGS 8, Cape Town, July 3, 2018.

2018. Talking with the eyes only: multifunctional gaze in speech and sign in highland Chiapas. Invited plenary talk presented to the Wenner Gren special session on Gesture in Anthropology, organized by Heather Brookes and Olivier LeGuen, ISGS 8, Cape Town, July 5, 2018.

2018. "Two scoops": the interpreter as insurgent, or (re)voicing from below. Paper presented to the invited session "Interpreting Power: Resistance, Resilience, and Adaptation in Translation," organized by Nicole Nathan and Melissa Krug, Annual Meetings of the American Anthropological Association, San Jose, Ca., Nov. 16, 2018.

2019. El espacio como espacio vs. el espacio como gramática: los gestos tzotziles vs. una lengua de señas de una familia (maya) tzotzil de Zinacantán ("Z"). Invited Conference, Seminario Permanente de Antropología Lingüística, CIESAS-DF 25 de enero de 2019.

2019. Taller de lingüística antropológica, "La multimodalidad en la interacción comunicativa,",CIMSUR-UNAM, San Cristóbal de las Casas, Chiapas, Mexico, 12-15 de febrero 2019, patrocinado por la Academia Mexicana de Ciencias.

2019. La protección forzada y la evidencia (no)interpretada: el intérprete (tsotsil) como insurgente. Public lecture, CIMSUR-UNAM, San Cristóbal de las Casas, Chiapas, Mexico, 14 Feb. 2019.

2019. Binocular tunnel visión: Tzotzil Interpreting for US bureaucracies. Short talk, CCIS, UCSD, 16 May 2019.

2019. *Dándoles voz a los sinvoces: la interpretación, la transducción, y la transmodalidad en el tzotzil y el "Z" (una lengua de señas zinacanteca).* Plenary talk, CILLA, Austin, 12 de octubre de 2019

2019. ¿A qué apuntan los hablantes? Contribuciones antropológicas al estudio de la indexicalidad. Conferencia magisterial, Encuentro de Estudios sobre Lengua y Sociedad: Lenguas Amerindias, CIESAS-Istmo, 28 de octubre de 2019, Oaxaca, OAX., México.

2020. "La co-expresividad: Contribuciones lingüístico-antropológicas al estudio de la interacción." Taller Co-EXPRESIVIDAD I, UC-Mexus., 1 de febrero de 2020, CIMSUR-UNAM, San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México.

2020. "Indigenous Mesoamericans in US courts: interpretation & the perils of multilingualism revisited," Invited public lecture, Federal Bar Association William D. Browning Chapter, TUCSON, February 26, 2020.

2020. La emergencia del control conversacional. Mini-taller Co-expresividad (online), 1 de septiembre de 2020, CIMSUR-UNAM, San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México.

2021. El habla no hablada: modalidad y mobilidad. Invited seminar, Seminario de Lingüística Antropológica Sesión 2, CIESAS-DF, México, 10 de febrero de 2021.

2021. La coexpresividad en tzotzil: mimesis, afecto, gesto, y conversación. Invited seminar, Seminario de Lingüística Antropológica, ENAH, Escuela de Antropología e Historia del Norte de México, 18 de noviembre 2021, Chihuahua, Chih., México. (Also presented, in abbreviated form, at FAMLI-6, CIMSUR/University of Texas, San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México, 12 Nov. 2021.)

2021. Comentarista, Presentación del libro de Dora Pellicer: *México Diverso sus Lenguas y sus Hablantes,* ENAH, México D.F., 27 de agosto de 2021.

2021. *Sí, ¿si soy silencio?* silence guaranteed, silence denied, silence enforced. Presentation ot UCLA Linguistic Anthropology Workshop, 28 Oct. 2021

2022. "Sobre la co-expresividad en *Zinacantán*: Conversación, afecto, gesto, e historia." Ponencia presentada al 2º taller sobre la Co/expresividad. CIMSUR, San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México, 31 de marzo de 2022.

2022. "Conduit, advocate, or pawn? Interpreters for indigenous languages in US courts." Talk presented at the panel "Immigration and indigenous languages," at the 2022 Spring meeting of the Society for Linguistic Anthropology, Boulder, CO, 7 April 2022.

2022. Z numeracy: the evolving number system in a new family sign language. Talk delivered to the conference "Cognitive and Cultural Influences on Language Emergence," Istanbul, 26 May 2022.

2022. From complex spatial expressions in Queensland to indexical spaces for gesture (and sign) in Mayaland. BLS Conference, Canberra, 22 June 2022.

2022. Modality and language ideologies: metalinguistic mockery in "Z." Presentation to BLS workshop, ANU, Canberra, ACT, Australia, 25 July 2022.

2023. Gaze, Signed/gestured, and spoken (Tzotzil) mini composite directives. Presentation to BLS workshop, ANU, Canberra, ACT, Australia, 20 Feb. 2023.

2023. Two (and ½) exercises in indexical transduction: Tzotzil interpreting in Gringolandia. Presentation to the conference *The Total Linguistic Fact: Structure, Practice, Ideology*; Reflections on the Work of Michael Silverstein (Roman Jakobson Symposium 2023), Cambridge, Mass., April 1 2023.

2023. Cooperación y Coexpresión. Ponencia presentada al 3º taller sobre la Co-expresividad. CIMSUR, San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México, 31 de marzo de 2022.

2023. Los clíticos Wackernagel *to* y *xa* en el tzotzil zinacanteco: perspectiva temporal y metáfora especial. 2º Encuentro sobre Estudios de Lengua y Sociedad: Temporalidad y deixis temporal en lenguas de Mesoamérica. CIMSUR-UNAM San Cristóbal de las Casas, México, 18 de abril 2023.

2023. La coexpresividad: anotación, manejo del video, subtítulos (con ejemplos del tzotzil zinacanteco y "Z"). Mini-taller metodológico: Coexpresividad y multimodalidad en la interacción lingüística en Mesoamérica. CIESAS, Oaxaca, 28 de abril de 2023

2023. Co-expressivity: annotation, video manipulation, subtitles (with Tzotzil examples). Workshop presented at Linguistic Anthropology Laboratory, Dept. of Anthropology, UCSD, May 26, 2023.

2023. "La coexpresividad en la interacción tsotsil: viejitos y niñitos." *Seminario de "Temas actuales de lingüística antropológica en lenguas originarias,"* Instituto de Investigaciones Antropológocas, UNAM, México, DF. Nov. 14, 2023.

RESEARCH IN PROGRESS:

1. First generation "homesign" among deaf siblings in a Tzotzil speaking household in Chiapas, Mexico, and their extended family.
2. Gesture in language, and the use of the body in multimodal speech and interaction, including musical performance and pedagogy, and in the multilingual and multimodal socialization of children into language.
3. Cross-cultural analysis of naturally occurring conversation in Tzotzil, English, Spanish, Italian, Friulano, and Guugu-Yimithirr, including the study of prosody and gesture.
4. The social, political, and legal lives of indigenous Mexican migrant laborers in the United States, especially Amuzgos from Oaxaca and Tzotziles from Chiapas, living in the USA.
5. Land tenure and genealogy in relation to current land claims in Barrow Point and Starcke River areas, Cape York Peninsula, Queensland, Australia.
6. Comparative linguistic studies of Mayan languages of Chiapas, especially dialects of Tzotzil, Tseltal of Oxchuk and Petalcingo, and Ch'ol syntax and acquisition (dialects of Tumbalá, Tila, and de Salto de Agua, Chiapas).
7. Language documentation of Amuzgo (Otomanguean), dialect of San Pedro Amuzgos, Putla, Oaxaca, Mexico, and Oceanside, California.

MAJOR GRANTS:

John Simon Guggenheim Memorial Fellowship, 1994-1995, "The social life of language."

NSF grant #SBR-9222394, "RUI: Typology and topology, the acquisition and use of Tzotzil spatial language," $255,600, Reed College, March 1993-February 1998.(With Lourdes de León.)

Grant from CONACyT (Mexico), Comparative acquisition of Tzotzil and Ch'ol, 1999-2001. (With Lourdes de León.)

Participating project, NSF KDI grant #9980054, "Cross-Modal Analysis of Signal and Sense: Multimedia Corpora and Computational Tools for Gesture, Speech, and Gaze Research." 3 years from September, 1999. Subcontract to Reed from Wright State University for John Haviland, "Cross-cultural anthropological linguistic comparison of spatial construction."

Grant # R30877-H from CONACyT, México, "Archivo de los idiomas indígenas de Chiapas," Summer 2000-December 2004.

Competitive paid-leave fellowship (plus sabbatical), Reed College, academic year 2001-2002.

With Lourdes de León & Roberto Zavala, "From birth to death in Chol: speakers and communities", DOBES Language documentation project in Chol from the Volswagen Stiftung, 3 years, €350,000 from January 1 2004. (declined by grantees)

Senior participant in NSF Grant "A Cross Linguistic Study of Self-Repair" to Barbara A. Fox & Fay Wouk, University of Colorado, 3 years from Fall 2004.

Fulbright Distinguished Lecturer in Linguistics, Facoltá di Lettere e Filosofia, Universitá degli Studi di Trieste, 2006.

CSRE Faculty Research Grant, UCSD, for ethnographic and linguistic fieldwork in San Pedro Amuzgos, Oaxaca (summer 2007, $3000).

NSF grant #BCS-0935407 "RAPID: Acquisition of Zinacantec Family Homesign in the Only Second Generation Speaker" (2009-2011, Chiapas, Mexico. $40,000).

NSF grant #BCS-1053089, "Zinacantec Family Home Sign: Structure and Socialization in the First and Second Generations of a Spontaneous Emerging Sign Language." (2011-2016, Chiapas, Mexico. $100,000).

UC Mexus-CONACYT collaborative grant, "Coexpression and Multimodality in Linguistic Interaction in Mesoamerica." with Dra. Telma Can (CIMSUR-UNAM), (Nov. 1 2019 to April 30, 2023, $25,000.)

THEORETICAL INTERESTS:

Pragmatics, and social deixis; conversation; verbal violence and contention. Syntax, lexical and "ethnographic" semantics, in relation both to a socially perspicacious theory of linguistic description, and to cultural description. The theory of indexical transpositions.

Gesture and emerging sign languages.

A semiotically informed social theory: social history and the determinants of consciousness; in particular, language, discourse, power, and the law.

The theory of ethnography (methodology, description, acquisition of culture), epistemology, and the philosophy of social science. Ethnographic representation, and the analysis of iconic recordings.

Cognition, intelligence, and formal modeling, including computer simulation, of cultural and linguistic processes, especially conversation and discourse, and the necessary representations.

Ethnomusicology.

ACADEMIC REFERENCES:

Prof. Dr. Stephen Levinson, MPI für Psycholinguistik, PB 310, NL-65500 AH Nijmegen, Netherlands

Prof. John H. Lucy, Dept. of Human Development, University of Chicago, Chicago, Ill. 60637, USA

Prof. William Hanks, Dept. of Anthropology, University of California, Berkeley, Ca.

Prof. George A. Collier, Dept. of Anthropology, Stanford University, Stanford, California, 94305 USA.